



安全理事会

第五十七年

临时逐字记录

第 四五五九 次会议

2002 年 6 月 26 日星期三上午 10 时 30 分举行  
纽约

主席： 韦赫贝先生 . . . . . (阿拉伯叙利亚共和国)

成员：

保加利亚 . . . . .	塔夫罗夫先生
喀麦隆 . . . . .	蒂贾尼先生
中国 . . . . .	张义山先生
哥伦比亚 . . . . .	巴尔迪维索先生
法国 . . . . .	莱维特先生
几内亚 . . . . .	布巴卡尔·迪亚洛先生
爱尔兰 . . . . .	科尔先生
毛里求斯 . . . . .	戈库尔先生
墨西哥 . . . . .	拉霍斯女士
挪威 . . . . .	科尔比先生
俄罗斯联邦 . . . . .	拉夫罗夫先生
新加坡 . . . . .	马布巴尼先生
大不列颠及北爱尔兰联合王国 . . . . .	埃尔登先生
美利坚合众国 . . . . .	坎宁安先生

议程项目

安全理事会第 1160 (1998) 号、第 1199 (1998) 号、第 1203 (1998) 号、第 1239 (1999) 号和第 1244 (1999) 号决议

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。

上午 11 时 15 分开会

## 通过议程

议程通过。

## 安全理事会第 1160 (1998) 号、第 1199 (1998) 号、第 1203 (1998) 号、第 1239 (1999) 号和第 1244 (1999) 号决议

**主席 (以阿拉伯语发言):** 我谨通知安理会, 我收到了西班牙和南斯拉夫联盟共和国代表的来信, 他们在信中要求邀请他们参加关于安理会议程上项目的讨论。按照惯例, 并征得安理会同意, 我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第 37 条邀请这两位代表参加讨论, 但无表决权。

没有人反对, 就这样决定。

**应主席邀请, 萨霍维奇先生 (南斯拉夫) 在安理会议席就座; 梅内德斯夫人 (西班牙) 在安理会议厅一侧为她保留的座位就座。**

**主席 (以阿拉伯语发言):** 根据安理会先前磋商中达成的谅解, 并且在没有人反对的情况下, 我将认为安全理事会同意按照其暂行议事规则第 39 条向负责维持和平行动副秘书长让-马里·盖埃诺先生发出邀请。

没有人反对, 就这样决定。

我请盖埃诺先生在安理会议席就座。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安理会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

在这次会议上, 安理会将听取负责维持和平行动副秘书长让-马里·盖埃诺先生的通报。我现在请他发言。

**盖埃诺先生 (以英语发言):** 我高兴地提供自 5 月 16 日和 24 日我向安理会成员通报以来科索沃事态发展的最新情况。

首先, 我要谈一下包容性临时自治机构的建立。自上次向安全理事会通报以来的一个令人欢迎的事态发展是, 5 月底科索沃塞族回返联盟提名科索沃塞族代表担任农业、林业和农村发展部长和总理办公室回返问题部际协调员等职务之后科索沃政府的建立最终完成。

科索沃塞族代表任职之时正好政府执政 100 天。6 月 12 日, 政府的所有成员宣誓就职, 保证致力于提高科索沃各族的福利。宣誓仪式标志着国际社会进入科索沃的三周年。

联合国科索沃临时行政当局特派团 (科索沃特派团) 一直继续与临时自治机构一道工作, 以确保这些机构尊重保留职责和移交职责之间的分工。由于对外关系和外交政策是秘书长特别代表的保留权力, 施泰纳先生已经发布临时自治机构与各国政府和各国际组织达成协议的指导原则。这些指导原则已向科索沃政府提供, 以便确保科索沃政府当局的行动符合管理科索沃的基本法律, 并充分考虑到秘书长特别代表的保留职责。设在科索沃的各国联络处和国际组织办事处也被要求确保其对科索沃临时机构的行动符合这些指导原则。

与此同时, 科索沃特派团和临时自治机构在报告所涉期间已加强其协商。秘书长特别代表之下设立了经济和财政委员会, 它在科索沃特派团和临时机构之间协调关于经济和财政问题的政策方面已经在发挥重要的作用。

理事会召集了前两次会议, 讨论的课题有科索沃信托机构、科索沃退休储蓄信托基金和有关公共财政管理与责任的草案立法。

我想就市政立法讲几句。定于 10 月 26 日举行的市政选举的筹备工作仍在继续。施泰纳先生于 6 月 10 日颁布了关于科索沃市政选举的 2002/11 号条例, 它确定了市议会成员的四年任期。联科特派团还着力确保所有社区参加即将进行的选举。多民族参与的可能性使人感到鼓舞, 因为特派团迄今收到来自少数民族

社区政党的众多申请，力争参加市政选举的资格。截至此证明过程中点的 6 月 14 日，收到的所有申请的 40% 以上至来自少数民族社区。应当指出的是，2000 年的市政选举只有 26% 的竞选人员出自少数民族社区。

特派团还为加强科索沃的法治采取了进一步措施。联科特派团警察在 6 月 18 日拘捕了四名科索沃解放军（KLA）前成员。另两名科索沃解放军前成员于次日向特派团警察投诚，此六人已经接受国际法官的审讯。六人当中有三人是科索沃保护团的活跃分子，一人目前受到停职。此六人被指控犯有非法扣押和造成与 1999 年 6 月某事件有关的严重身体伤害等行径；据称，他们当时殴打并折磨科索沃解放军的五位其他成员，作为对他们开小差到对立指挥阵营和与 2000 年 6 月另一起事件相瓜葛的惩罚。据称，他们当时私自闯入民宅并且卷入同宅内人员交火的事件。国际法官 2002 年 6 月 20 日开始对同这些指控相联系的所有六名嫌犯的调查并下令拘留他们 30 天。联科特派团还召集了国际法官小组听取嫌犯可能对法官指令提出的任何上诉。

我必须指出的是，与科索沃保护团负责人指称的联科特派团警察在拘捕时使用了不必要的武力恰恰相反，内部调查说明行动是在使用恰当武力情况下以专业方式作出的。同一月底以战争罪行名义逮捕的三名科索沃解放军前成员所引起的大范围抗议形成对比的是，最近的逮捕迄今仅造成局部的公众反应。数百名科索沃阿族人在过去几天分别在贾科维查和德卡尼举行示威。在一例情形下还部署了驻科部队抗暴和迅速反应部队以便平息局势。另一例情形中驻科部队为驱散抗议人群不得不鸣枪示警。施泰纳先生在当地电视台讲演时观众所给予的评论似乎表明人们普遍支持联科特派团最近为捍卫法治而采取的行动。

同样，在报告期间还进行了若干次成功的反走私行动。联科特派团警察和科索沃警察局在边境站点截获了大量汽油、酒精和香烟。科索沃的一家非法香烟工厂被突击查获 20 余吨的烟草和伪造香烟纸箱。位

于科索沃最北端的由联科特派团海关、警察和驻科部队使用的 1 号检查门已经移至距行政边境较近的地方，以消除不法商人使用沿边境一带的无人管辖地带。

联科特派团于 5 月 31 日在高级别工作组框架内同南斯拉夫联盟共和国和塞尔维亚政府签署了关于警察合作的议定书，这是其有组织犯罪和恐怖主义斗争战略的一部分。议定书将为联科特派团警察部队及其塞尔维亚和南斯拉夫对应方之间交换情报提供便利，还将加强涉及监督回归，跨越行政边界的迁移和确认失踪人员方面的合作。联科特派团还同阿尔巴尼亚和黑山有关当局开始了谈判，以便进一步开展区域警察与司法之间的合作。在 6 月 19 日于贝尔格莱德召开的东南欧合作进程会议期间，施泰纳先生提议成立强化的区域合作机制同该地区的有组织犯罪和恐怖主义作斗争。他的建议受到与会者的好评。

我现在想谈一下持续回归这一非常重要的问题。自发回归在科索沃各处均有发生，使 2002 年前五个月的总回返人数达到 874 人，其中 43% 是科索沃塞族人回归。

我刚才提到，回归问题高级顾问于五月底继科索沃塞族回归联盟提名之后成为秘书长特别代表办公室的成员。他辞去了科索沃议会议席以便出任该职位。高级顾问和内阁间回归协调员分别在联科特派团和政府内任职，他们将努力协助促成回归并稳定科索沃的少数社区从而制止人员外流。人们也希望他们在联科特派团和政府任职会加强回归方案在境内流离人员和难民眼中的信誉。

在施泰纳先生于五月份晚些时间发表了关于持续回返权利的概念文件后，联科特派团加强了支持少数回归的基层努力。30 个市政当局中的 24 个已经成立了市政回归工作组，它标志着地方当局在回归问题上的思想改变。特派团还同南斯拉夫联盟共和国/塞尔维亚协调中心和其它行为者合作，以公开集会和因特网信息系统的方式找到塞尔维亚本身的境内流离人员。利用传播媒体接触境内流离人员还由于为时两

天的“弥合信息鸿沟”会议达成的协议而得到促进；会议 5 月 28 和 29 日在普里什蒂纳召开，来自科索沃、黑山、塞尔维亚和该地区其他部分的媒体代表参加了会议。

**(以法语发言)：**

我现在想谈及与移徙自由相关的问题。5 月 31 日的高级别工作组会议的另一项成果是特派团与塞尔维亚一铁路网络之间就延伸贝尔格莱德和科索沃间网络达成的技术协议。6 月 27 日将开通莱萨卡和贝尔格莱德之间的首条铁路；前者是从北部进入科索沃的第一站。此协议的实际意义将改善科索沃塞族人的迁徙自由并有助于科索沃的长期经济发展。

普遍的迁徙自由在邻国作出的决定基础上得到加强。阿尔巴尼亚政府单方面决定减缓对科索沃居民的边境控制，这意味着他们现在能够凭联科特派团的身份证而不是国籍护照或特派团发放的旅行证件从陆路进入阿尔巴尼亚。还值得注意的是，前南斯拉夫的马其顿共和国决定，对持有科索沃特派团签发的旅行文件的人废除签证要求。

我还要谈一谈失踪人员的问题。特别代表施泰纳先生促进在科索沃和塞尔维亚的失踪问题协会之间继续进行对话，认为这对在这个非常敏感的领域取得进一步进展具有关键作用。因此，施泰纳先生于 6 月 22 日组织了一次同科索沃塞族和科索沃阿族失踪人员家属代表的一次会议。尽管举行这样的会议显然是困难的，但双方都同意合作，相互帮助。科索沃特派团将继续就这个问题举行种族间会议，这是两个社区都十分关切的问题。

科索沃特派团还开始准备在科索沃遇难者墓地掘墓，以辨认尸体。在塞尔维亚也在进行这样的准备工作。2002 年的头几个月里在科索沃辨认的尸体已超过了 2001 年全年的数字，这是因为红十字国际委员会同国际失踪人员问题委员会之间加强了合作，以及改变了科索沃特派团在这个领域活动的结构。

关于科索沃的经济重建问题，我谈几点。建立科索沃信托机构和相关的最高法院特别分庭的条例已于 6 月 13 日签署成为法律。这个新的机构将能够通过透明的程序把目前由企业集体拥有的商业资产出售给新的主人，并能够受托保管出售资产的收入，直至通过司法程序解决债权人的索赔要求。科索沃信托机构还将对一些国营企业和提供公用事业服务的机构进行控制。

在经济领域我们还看到，在科索沃现有的各种银行服务方面有了很大改进，包括在少数族裔地区。第一个完全位于科索沃塞族地区的银行分行于 6 月 15 日开始在米特罗维察区域的兹韦钱营业。科索沃美洲银行的这个分行将主要使用欧元，不过它也可以处理南斯拉夫第纳尔。微型企业银行计划在一些少数族裔飞地内安装自动取款机。

关于米特罗维察局势，科索沃特派团仍然在竭尽全力执行使米特罗维察重新统一的政策。特别代表在他最近访问米特罗维察的北部和南部时所作的公开讲话清楚地说明了这一点。科索沃特派团和驻科部队继续展开一系列主动行动，以满足科索沃塞族获得安全与各种服务的需要，这些是统一后的城市应提供的，而无需其他平行机构。最近，科索沃特派团采取的措施包括把在米特罗维察北部特派团警察增加了一倍（驻科部队增加是对这些警察的支持）、发动了对公众的宣传运动以促进塞族参加科索沃警察部队、并同科索沃阿族领导人进行讨论以确保得到他们的支持。

科什图尼察总统和斯维兰诺维奇外交部长向施泰纳先生表示他们支持对科索沃境内的所有罪行实行零容忍的政策，包括在米特罗维察北部。

最后，我谨强调最近逮捕了 1999 年 6 月至 2000 年 6 月的未决案件中的嫌疑犯，这体现了科索沃特派团对罪行的零容忍，并清楚地表明任何人都不能凌驾于法律之上。在科索沃犯下的罪行不仅直接伤害受害者，并且使整个科索沃受害。继续支持科索沃特派团打击犯罪行为将有利于科索沃人民——科索沃特派团

将通过调查罪行逮捕罪犯、加强地方警察和司法机构的能力建设、改进获得有关罪行信息的工作，以及加强同人民的合作以使人们向警察提供关于各种罪行的有益信息。

在这方面，我还谨强调罪行是没有边界的，区域合作在打击罪行的斗争中可发挥重要作用。只有通过区域范围内共同努力促进合作、协调和对话，才能在科索沃加强法律和秩序。尊重法律是正常化进程的一部分，正是这个进程将使科索沃成为一个公正和正义的社会，这个社会将在其政治、体制、经济和社会生活中欢迎所有的族裔。

**主席（以阿拉伯语发言）：**我感谢盖埃诺先生作了全面的情况介绍。

**拉夫罗夫先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：**我们感谢副秘书长让-马里·盖埃诺先生清楚而全面的情况介绍。

两个月前，我们于4月份在这里全面审议了科索沃局势，我们认为，我们刚才所听到的表明，在过去的两个月里已执行了为进一步遵守第1244（1999）号决议而制定的一些切实可行的措施。我们特别指出，已再次确认塞尔维亚回归联盟可以申请科索沃政府中的职位。我们还应鼓励科索沃特派团和驻科索沃部队努力加强法律和秩序，伸张正义，包括调查所谓的科索沃解放军战斗人员犯下的罪行，盖埃诺先生刚才提到了这一点。根据我的理解，被捕的人中至少有一人是大家都知道的，他就是哈拉迪诺伊。一年多以前，我国代表团在本会议厅里分发了资料，这些资料显示，驻科部队已经掌握事实证据，证明这个人直接参与了犯罪活动。因此，本应该很早以前就作出裁决；不过，晚作出裁决总比不作裁决好。我们重申：我们鼓励联合国和科索沃特派团进行这些努力。

我们还谨强调，特派团首长施泰纳先生和瑞科斯基赫彼总理参加佩奇教区东正教复活节礼拜，显示了对和平的执着和宗教容恕精神。事实上，科索沃各民族团体代表之间目前的关系缺乏的正是这一点。

我们还谨注意到，在确定失踪人士命运方面已经取得进展。在这方面，我们鼓励所有社区与科索沃特派团合作。

我们支持贝尔格莱德和科索沃特派团努力寻找办法，解决米特罗维察问题。这些努力似乎正在产生第一批结果。我们认为，塞尔维亚乔维奇副总理关于将权力下放的主张严肃地证明，贝尔格莱德的确在寻找建设性办法，解决这个问题。在这方面，我重申，米特罗维察问题不能通过暴力解决。

但是，一方面，我们指出已经采取的积极步骤，另一方面，我们注意到，解决科索沃问题的基本因素——即：保证该省所有居民安全和建立可以真正使大量少数民族人士回归的气氛问题——尚未解决。这还包括根据特别代表作出的决定，继续打击有组织犯罪和极端主义行为。当然，我们还面临紧迫的社会和经济问题。

所有这些都属于联合国科索沃临时行政当局特派团、安全理事会和特别代表的权限。但是，我们必须真正进一步努力，以实现有关目标。事实上，我们与米夏埃尔·施泰纳先生于两个月前举行的会议上制订的衡量标准已经得到承认，被认为是促进该省所有人正常生活条件所必需开展的活动。我谨再次强调指出，这些衡量标准绝不能视作科索沃独立的任何路径图。事实上，在我们的4月会议上，我们已经在这方面与施泰纳先生取得明确谅解。

我们支持进行各种努力，争取在自治方面获得正面经验，促使贝尔格莱德与普里什蒂纳建立健全和坚定的关系。这项政策应该明确地体现在联合国科索沃特派团的实际活动中。我们还要求特别代表和他的同事们积极进行努力，防止任何人企图利用衡量标准，提出独立口号，防止任何人采取挑衅行动——例如，科索沃议会今年5月作出的众所周知的决定，当然，这些决定没有任何法律效力。此外，还必须继续监测科索沃保护部队的活动。

另一个需要拍板定案的事项是根据 2001 年 2 月 23 日南斯拉夫联盟共和国与马其顿签订的协定标定边界。联合国科索沃特派团领导人应该认识到，标定边界进程和边界本身的合法性是不容置疑的，这个进程得到安全理事会的支持。在执行这两个主权国家间的双边协定方面，我们只需要解决技术性问题，这个协定得到了安全理事会的充分支持。当然，应该由南斯拉夫和马其顿两国当局解决这些技术问题。关于边界的科索沃部分，这应该由联合国科索沃特派团负责处理。我们认为，施泰纳先生现在应该加紧努力，开始标定南斯拉夫和马其顿两国边界的工作，并且开始标定边界的科索沃部分。

我们还谨指出，在今年 4 月举行的会议上(见 S/PV. 4518)，米夏埃尔·施泰纳先生和内博伊沙·乔维奇都提出，安全理事会应该再次向科索沃派出一个特派团。当然，在考虑这个主张时，我们应该铭记什么时候是派遣这样一个特派团的最佳时机。安理会特派团可以帮助安理会各成员更加清楚和更加全面地了解该省现阶段的真实情形，了解这种情形的积极发展。

**迪亚洛先生**(几内亚)(**以法语发言**):安全理事会定期审议科索沃局势，这说明安理会决心找到办法，解决这个仍然令人关注的问题。让-马里·盖埃诺先生通报了实地局势的新发展，他的通报包含非常有用的信息，我们感谢他。

安理会 2002 年 4 月 24 日的公开会议(见 S/PV. 4518)评估了取得的进展和必须克服的挑战。正如我们以前所指出，科索沃和平进程能否取得成功将取决于能否铭记该省所有方面和团体的利益，能否铭记保证区域稳定的目标。在这方面，我们注意到政府的言论，它说，它愿意促进所有科索沃人的利益。

我国代表团认为，任命内纳德·拉多萨沃尔耶维奇先生为联合国科索沃临时行政当局特派团关于涉及少数民族遣返和进入社会问题的顾问，带来将解决难民问题的希望。因此，我国代表团欢迎 2002 年 5 月 28 日施泰纳先生和科维奇先生之间在普里什蒂纳

举行的关于米特罗维察和难民返回问题的会晤的结果。我们鼓励进行这种接触，以解决未决问题。

此外，科索沃议会对南斯拉夫当局和前南斯拉夫的马其顿共和国 2 月份缔结的边界协定的置疑，引起国际社会的严重关切。我国代表团谨再次支持安全理事会主席 5 月 22 日和 24 日的声明，并请各方推动对话。我们注意到施泰纳先生承诺执行有关科索沃自治政府临时机构的行政部门的条例。我们希望这方面颁布的条例将得到尊重。

我们欢迎科索沃第一届内阁就职，它还标志着该省真正多种族政府的成立。我们希望该机构会承担起理应承担的责任，建立一个尊重法律和种族差别的民主社会。

另一方面，将于今年 10 月进行的市政选举安排，值得注意。我们欢迎盖埃诺先生刚才提供的关于确定各种族群体以使选举成功的情况。我们鼓励该进程，希望新当选的官员会对解决其范围内的各种问题作出积极贡献。

最后，我必须重申我国代表团多次作出的呼吁并强调如下事实：第一，科索沃领导人必须进行更建设性的努力，与科索沃特派团和驻科部队充分合作，以确保尊重平等和在可行的社会、经济、政治和文化环境中建立一个多种族的科索沃。第二，安全环境的确立取决于建立一种基于容忍和相互尊重的和解计划，考虑到全体科索沃人的利益。第三，在当选官员、科索沃特派团和贝尔格莱德当局之间加强合作，还将带来对推动正在展开的活动的信心。

**马布巴尼先生**(新加坡)(**以英语发言**):我首先感谢副秘书长盖埃诺例行的全面通报，它给我们提供了关于科索沃局势的最新情况。

众所周知，我国代表团不时对就科索沃定期举行公开会议表示保留，仅仅是因为这似乎不是适合于所有主要维持和平行动的做法。似乎我们只对科索沃而不是其他行动这样做。非常奇怪的是，联合国科索沃临时行政当局特派团甚至不是费用最高的维持和平

行动。我刚才正阅读一份三星期前刚刚出来的第五委员会的文件 A/C.5/56/45, 它列出了 2002—2003 年的维持和平行动的拨款。费用最高的行动是联合国塞拉利昂特派团, 预算为 6 亿 9900 万美元, 其次是联合国组织刚果民主共和国特派团, 每年得到 6 亿 800 万美元, 科索沃特派团现在是第 3 位, 每年 3 亿 4400 万美元, 东帝汶降到第 4 位。那么我们在某种意义上来说为什么给予科索沃更多的公开注意呢?

同时, 科索沃的矛盾之处, 是我们进行公开辩论却无公众检查。我们似乎每次大概了解一下科索沃的局势, 但我们似乎很少长期趋势和我们对科索沃的方向。所以, 我认为以前听我们谈到科索沃的成员注意到, 我们总是问该问题: 我们的目标是什么?

我们今天非常高兴地发言的原因, 是两个月前在安理会一次会议上, 施泰纳先生在向安理会所作的发言中——当然是第一次——在某种程度上为我们提供了问题的答案。他谈到了基准过程, 说:

“实现这些基准参数本身就是一个目的。只有在满足这些最起码的先决条件, 并且甚至在没有国际存在的情况下使这些体制改革可以持续的时候, 科索沃才能走向一个公平与公正的社会。

“我向安理会提出这一点, 作为一项撤离战略, 实际上, 这是加入欧洲一体化进程的一项‘进入’战略。这些基准参数补充科索沃争取加入稳定与结盟进程的资格所必须满足的先决条件。”  
(S/PV.4518, 第 4 页)

幸运的是, 施泰纳先生并没有仅仅在这两段中打住。他实际上更进一步, 已在《聚焦科索沃》中发表文章, 不幸的是, 该文今天上午才散发给我们, 我在辩论开始前正在阅读值得引用他在这一非凡的文件中的话:

“我执行第 1244 号决议的主要责任之一, 就是设计一个确定科索沃未来地位的进程。在科索沃社会和体制表明它们已准备好之前, 我是无法进

入这一阶段的。因此, 我们必须阐明为进入那里所需要的东西。所以, 我制定了一系列基准, 将最终查明需要作什么事, 我们才能就地位展开讨论。只有这些起码的先决条件满足后, 科索沃才能发展至公平和公正的社会。首先是标准, 然后才是地位。这些标准还反映出考虑加入欧洲所需的标准。另一方面, 它们代表着国际社会的撤离战略的开始, 但它们实际上也是加入欧洲的战略。”(《聚焦科索沃》, 2002 年 5 月, 第 5 页)

我认为最不一般的是, 他除这些笼统的话之外, 还阐明了一套极为详细的基准, 我恐怕在其他联合国行动上没有见过这种基准, 它涉及到诸如民主体制、法治、移徙自由和重返社会等方面, 甚至涉及到与贝尔格莱德对话的敏感议题, 他在这方面提到与贝尔格莱德及最终与其他邻国的正常关系。

我不知道发赞扬信是否是安全理事会的做法, 但我认为施泰纳先生应得到一封, 以表彰他向我们阐明了这种详细的基准。当然, 我绝不是想说秘书长的其他特别代表没有作出同样好的工作。塞尔希奥·比埃拉·德梅洛也作出了良好的工作。但当官员们向我们展现良好工作时, 必须予以赞扬。

同样重要的是, 如果这种创新被发现在科索沃是有益的, 问题就是我们能否在其他行动中也加以适用。我这样说当然知道科索沃迄今并非安全理事会的最成功事例之一。我认为如我们在去年 12 月的总结会上所说的那样, 这一奖励必须给予东帝汶、塞拉利昂以及或许是波斯尼亚和黑塞哥维那。但我们在这一事态发展中有一个创新, 实际上非常有帮助和具建设性, 我们希望与其他人分享。

我还要补充一点, 当施泰纳先生提出这些基准时, 并未机械地提出。他实际上在提出时对将来有一个更大的展望。

我将援引他在这篇文章中所讲过的一些话, 这篇文章从某种意义上提供了这些标准的背景情况。他援引了苏菲诗人耶拉卢丁·鲁米的话。卢米写道: “有

些人说，没有通往高山的道路，也没有高山。”施泰纳先生继续指出：

“对于我来说，高山的存在与否遭到所有那些在 11 月份选举的人们的质疑，高山就是和平和能够自给自足的科索沃。通往这座高山的道路是建立一个致力于文化多元性和法治的政府和民族。所幸的是，过去 3 个月里所发生的事件已经毫无疑问地证实高山和通往高山的道路都存在。”

“但这座高山也属于欧洲山脉。的确，有时因为恶劣的天气它从该山脉的其他部分当中脱离出去，这样其他高山似乎几近无法达到。但是天气不能改变地理的基本特征；所有通往科索沃的道路都经过欧洲。”

因此他也是在论述我们应该在科索沃问题上如何前进的更为广泛的理想。

我希望今后关于这一主题的讨论——鉴于我们将每月都举行会议讨论科索沃问题——我们将讨论施泰纳先生向我们提交的标准和设想，同时讨论我们在实现他所为我们确立的目标方面取得了多少进展。

**坎宁安先生**（美利坚合众国）（**以英语发言**）：我愿感谢盖埃诺副秘书长的情况介绍。

我只想谈一两点情况。首先是指出，正如盖埃诺先生的通报中所指出的那样，有好的消息，正在取得进展。所有问题依然存在，但我们看到在我们一段时间以前所制定的道路上有所前进，正如马布巴尼大使刚刚阐述的那样，施泰纳先生帮助将其置于一个框架之内。

美国支持联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）持续作出的法治努力及其零忍耐概念。我们欢迎上星期逮捕的消息，这的确是在科索沃加强法治和促进安全的环境方面的积极步骤。我们仍然认为，这是取得进展的必要基础。

另一项积极的事态发展是苏珊·卡度夫上个星期到达科索沃，她将作为 10 月 26 日市政选举的负责人。我们祝愿她本人和欧洲安全与合作组织科索沃特派团在今后数星期内的表决前准备工作中所做的努力取得成功。他们面前有许多工作要做。

我们支持欧洲安全与合作组织科索沃特派团的种种努力，确保包括塞尔维亚人和其他少数民族在这些选举中的广泛登记和参加。这将是一次特别重要的表决，因为当选市政官员将任职 4 年。此外，不会排除任何少数民族。我们赞成有关在提交各党派名单时规定适当性别代表的做法。

最后，我愿再次表示，我们支持施泰纳特别代表所开展的工作。我们特别注意到，他宣布科索沃信托机构规定的做法使得科索沃私有化的重要进程现在得以向前推动。我们期待着收到秘书长 7 月份的季度报告。

**拉茹女士**（墨西哥）（**以西班牙语发言**）：首先我要感谢让-马里·盖埃诺副秘书长就科索沃局势所作的通报以及联合国科索沃临时行政当局特派团所取得的进展。

我国代表团满意地注意到已经成立科索沃自治政府临时机构的正式内阁。内阁成员于 6 月 12 日就职。这一多种族政府的组成反映了去年 11 月选举的结果，这标志着在科索沃的和解进程方面迈出了非常重要的步骤。重要的是，在他们就职以后，总理、部长和负责难民及流离失所人士返回的部间协调员已经致力于毫无歧视地为科索沃全体居民的利益工作。

我们还欢迎科索沃特派团采取措施，鼓励难民和流离失所人士在真正能够使这些人民重新融入的条件下返回他们的原籍社区。我具体是指特派团的有关文件，在该文件中阐述了这些人民长久返回权利的原则。我还要指出在科索沃政府内建立负责难民和流离失所人士返回的部间协调员职位这一事实，该职位具有部长级级别。同样，我们认为在科索沃特派团的返回和社区办公室内任命一名新的高级顾问是积极的

迹象；他将实施永久返回权利原则。这两个职位均由塞尔维亚族人担任是一项积极的事实，向该人民证实他们是科索沃的一部分。

今后不管是谁上任绝不能忘记，多数种族集团和主要少数民族不是科索沃的唯一居民，他们也不是最近的冲突和冲突导致的种族报复的唯一受害人。还有其他少数民族。他们当中有一些一贯被忽视，他们的权利必须得到尊重，而不管他们在国民大会和自治政府的临时机构中存在程度如何。

关于科索沃的安全局势，我国代表团饶有兴趣地阅读了联合国关于科索沃部队行动的月度报告，该报告涵盖 4 月 1 日至 30 日的内容。我们从这份文件中获知，这一阶段的安全局势保持了宁静和稳定，唯一例外是 4 月 7 日在米特罗维察发生的孤立事件和干扰。米特罗维察的整体局势是和解的障碍和该省其他地区的分裂和每天出现的种族紧张的事例；必须具有政治意愿，通过和平手段结束这一局势。我们呼吁科索沃特派团和南斯拉夫联盟共和国政府找到解决办法。

最后，我国代表团非常重视将于今年 10 月举行的市政选举。必须要有尽可能多的选民，特别是少数民族选民参加这些选举。我们拥有 2001 年 11 月份选举的先例，在那次选举中塞尔维亚少数民族决定参加并以此表明他们对多种族社会可能性的信心。因此，我们呼吁这种表现行为将继续发扬。广泛地选举参与将在各集团中产生对科索沃存在法治的信心；这是民主和多种族共存的先决条件。

**塔夫罗夫先生**（保加利亚）（**以法语发言**）：主席先生，我愿感谢你组织今天这次有关科索沃问题的会议。安理会最近根据危机的严重性定期处理科索沃局势，这样做是对的。有必要密切注视局势发展，同时保持冷静和稳定；如同我们从让-马里·盖埃诺副秘书长的十分具体和有益通报中所了解的那样；但是局势却有其不明朗之处。可惜的是，稳定远未能彻底实现。

保加利亚是同欧洲联盟相联系的国家，它完全赞同西班牙大使下面将代表欧盟所作的发言。我以国家身份只讲以下几点。

我们对科索沃的政治进展走入正轨表示欢迎。我特别指的是任命科索沃籍的部长。在我们看来，目前似乎是科索沃当局同联合国科索沃临时行政特派团（联科特派团）集中努力解决该省所有居民日常现实问题的时候了。

保加利亚希望地方选举将按照国际社会确立的时间表如期进行。从这个角度讲，我们认为欧洲安全与合作组织的作用至关重要。保加利亚将在本构架和双边基础上尽最大努力，使选举能在尽可能完善的情形下进行。

我们对联科特派团同贝尔格莱德当局之间改善合作表示欢迎。它使我们在安全理事会第 1244(1999)号决议框架和精神下寻求科索沃问题的切实和非常有益的解决方案。我想在此对秘书长特别代表米切尔施泰纳先生的活动表示称赞，特别是他为促进第 1244(1999)号决议获得严格执行采取的行动。我想我们都记得在安理会支持下他不得不宣布科索沃议会的决定无效的痛苦经历；此决定超越了议会权限并一度造成同邻近马其顿共和国的紧张。

联科特派团和驻科部队为减缓接壤马其顿共和国的该省南部的紧张所采取的步骤应引起注意和欢迎。我们认为特派团和马其顿当局会继续寻求切实解决边境问题的方案，以改善当地人口的日常生活。地方政治当局企图利用此问题牟取政治私利的做法全然不可接受，并对该省乃至整个地区的稳定产生相反结果。从此视角出发，重要的是国际社会和安全理事会找到使科索沃政治领导人确信无疑的方式，即尊重第 1244(1999)号决议和执行其它科索沃的组成文件是具有重要意义的事情。

盖埃诺先生向我们提到联科特派团和科索沃当局在同有组织犯罪和确立法制方面付出的努力。我们

欢迎该领域的成功，尤其是在同腐败和贩运人口作斗争方面。我们以为这些是该省的主要问题。

我们认为重要的另一方面并且盖埃诺先生在通报中也有所提及的是经济问题。我们必须认识到只有经济局势获得改善难民回归才有可能。这种改善需要经济改革和创建信托机构和基金，这些都是极为积极的发展。我想突出强调一个问题，这就是有待私有化企业的债务。我们认为，科索沃实业的债务问题应在考虑到它对国际债权人的义务，或 1999 年前所牵债务情况下获得解决。

最后，我谨重申我的代表团和我国的立场，即安全理事会应继续定期审议科索沃局势，并对主席先生在本月份处理此事表达我们的感激。

**主席(以阿拉伯语发言)**：我感谢保加利亚代表对我讲的客气话。

**巴尔蒂维索先生(哥伦比亚)(以西班牙语发言)**：我也想感谢盖埃诺先生的通报。重要的是本次公开会议继续联合国的最为值得一项努力，具体讲就是伴随一个取决于科索沃人自己给予推动的努力进程以便实现确保多民族融合的民主，多元模式；像许多发言者已经提到的。我认为在高度紧张气氛中，我们需指出的是事物正朝着积极方向移动。

因此我以为重要的是突出强调施泰纳先生在普里什蒂纳提出的活动，克服 5 月 23 日的危机；当时科索沃议会宣布南斯拉夫联邦共和国同马其顿的边界协议无效。我们想重申支持施泰纳先生为宣布这些决议无效所作的决定。虽然 5 月 23 日事件未影响临时宪法框架的实施，但是它的确是具有重大意义的政治事件。我们希望这些事件和插曲不致对科索沃的政治前程有太大影响。

我们还认为，科索沃议会必须侧重促进机构建设工作。科索沃政府也必须继续支持联合国科索沃过渡时期行政当局特派团争取恢复民主与社会稳定的主要目标。

在最近几个月所取得的成就中，我要强调执行自治临时宪法纲领，建立新的政治机构和民主选举进程。我们知道，许多活动已经成功地展开。但是，关于返回工作部际协调员办公室，我们敦促科索沃社区对将要返回原住地的人们作出特别承诺。我们认为，难民返回及其适当地重新纳入社会将需要经过特别努力。经验表明，这不是一个简单的机械进程；他们必须得到他们将要返回地区人们的欢迎和接受，他们离开这些地区正是因为冲突。

我想谈谈为打击该地区有组织的犯罪和暴力的工作。这些是优先任务，只有这样才能确保有适当的相互共存条件。为加强地区内和边界地区安全而与警察部队达成的协定，如 5 月 31 日在贝尔格莱德签署的协定，是联合国科索沃过渡时期行政当局特派团和南斯拉夫之间合作的例子，我愿再次强调这种合作。

最近所发生的事件还表明，司法部在打击有组织犯罪和种族间罪行方面还有严重的弱点。我要谈我们所收到的杂志刊上提到的两个问题。第一个涉及联合国需要加快任命法官和辅助人员，科索沃特派团司法部负责人已提出这样的要求。如能尽快落实司法，结果能更好。联合国必须努力提出一个能加快选择进程的程序。

此外，还需要有少数民族加入司法体制。必须考虑到这一要求，在这方面作出重大努力。首先我们必须寻求合作。我认为这一点值得坚持强调：即应该建立机制，让南斯拉夫政府能够发挥更大的作用。我们必须希望贝尔格莱德能合作，以便完成这项少数民族加入的工作。有人可能提出一些内部行政理由，反对便利这种合作。但是，只有一个尽可能具有代表性的司法体制才能确保更大的信任与安全，在这一冲突后阶段在司法领域实现积极的结果。

**蒂贾尼先生(喀麦隆)(以法语发言)**：我也要感谢让-马里·盖埃诺先生为我们清楚地介绍科索沃局势，特别是自从我们上次开会以来已取得的进展。国际社会特别是联合国对科索沃局势的处理继续给人们希望和期望。我们希望能使这一地区摆脱战争、暴

力、仇恨的旧恶魔，实现和平、安全、稳定、宽容与和解。我们认为，这是在有关各方之间造成一种信任气氛和恢复较好的生活条件和社会经济增长，造福所有人的唯一途径。

我们充满期望，希望有关各方将充分合作执行已规定的各项措施，实现我们的共同目标。这种合作是重要的，它需要所有各方和解，并在一切时候都采取负责任的态度，顾及该地区和平与安全的需要，以及因地理和共同历史而产生的需要。事实上，成员们可回顾，施泰纳先生在描述在联合国行动新阶段框架内已取得的进展——议会和总统选举，一个多民族政府的建立、公务员制度初步阶段的完成、警察部队和司法体制职能的改善——后说，他认为，把科索沃境内的权力逐步移交给各临时机构的时机已到，这不影响该省今后的政治地位。他随后指出有代议制和有效政府机构存在的具体标志：法律至上、尊重生活在科索沃境内所有居民的权利、发展一个可行的市场经济和与贝尔格莱德和邻国正常对话。

我国代表团欢迎这些因素已开始成行，特别是通过建立一个多民族政府，为所有各社区服务。这对科索沃非常重要。我们还应该强调为确保法律至上而已经采取的步骤，法律至上已得到所有各社区的支持；以及通过一个区域合作机制打击犯罪与恐怖主义的斗争。我们欢迎所有这一切进展，以及未来的前景，因为每当世界某一地方冲突结束时，国际和平与安全就得到加强。

但我们应该记住，我们的乐观与期望因为科索沃议会通过一项违反第 1244（1999）号决议授权，违反宪法框架的决议，已经受到挫折。这样做有破坏因国际社会和联合国持续努力迄今已取得的重要进展的危险。我们安全理事会成员必须充分承担我们的责任。因此，我们应该确保第 1244（1999）号决议得到充分执行。我国代表团认为，斯塔纳先生的建议看来提供解决这一问题的最好办法。鉴于盖埃诺先生通报的情况。斯塔纳先生所提出的提供财政和技术援助，

以便在过去成绩的基础上再接再厉的呼吁，今天又有了新的的重要性。

在代顿耐心谈判和达成的平衡必须得到加强，而不是受到侵蚀或破坏。在这方面，我谨感谢施泰纳先生亲自作出承诺和直截了当的做法，以及他为恢复该区域的和平与安全所作的不懈努力。我也要鼓励他坚持走这条道路，并向他保证我国的全力支持，就象他得到整个安全理事会的支持那样。

最后，我们希望赞扬在即将举行的市政选举方面所作的努力，这些努力特别考虑到少数民族社区。这表明科索沃人民对科索沃特派团的信心和希望。它也表明科索沃特派团正在进行非常出色的工作。我也希望提及通过施泰纳先生的努力在失踪者家庭之间开始的种族间对话，以及也应当得到特别注意的难民回返和重返社会的问题。

同过去一样，面对其对自己人民、巴尔干区域、以及国际社会的责任的要求，科索沃当局一直能够表现出其适应的能力，一直以国际和平与安全的必要性为指导方针。因此，我希望，它们将积极地对喀麦隆的呼吁作出回应。

**戈库尔先生**（毛里求斯）（**以英语发言**）：首先，我国代表团与其他人一道感谢盖埃诺先生今天就科索沃局势所作的非常详实的通报。

在联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）在本月份纪念其三周年的时候，我们谨向所有那些为建立科索沃和平与稳定作出并仍然在作出努力的人表示赞扬。国际社会，特别是科索沃特派团可以满意地回顾自该特派团到达科索沃以来所取得的伟大成果。无疑，仍然有更多的事情需要去做。对于建立一个基于民主、多种族和法治的社会，主导权现在掌握在当地领导人的手里。

国际社会不能够在这一阶段脱离科索沃，至少不能在确保新建立的政府能够以最符合各方利益的方式管理其事务之前。随着任命回返问题部际协调员，科索沃政府现已充分确立，并体现出人口的多种族性

质。无疑，政府成员在宣誓就职之后，将必须在没有基于任何理由的歧视的情况下下一道工作，确定科索沃的未来。我们注意到积极的事态发展，并鼓励各领导人按照《制宪框架协定》的文字和精神，并遵循第1244(1999)号决议进行真心实意的工作。

我们高兴地注意到，已经确立使这一机制在科索沃运作而需要的主要内容。事实上，少数民族已经任命其代表；政府成员已经宣誓要对其各自的职位表现出忠诚；而且正在通过法律，促进少数民族融入社会的主流。此外，科索沃特派团和驻科部队打击犯罪和其它非法活动的强有力运动一直成功地稳步减少犯罪率。经济正在上升，越来越多的学校和医院正在运作。

所有这些事态发展都是最值得欢迎的。我们希望，这一趋势将得以继续，而且科索沃将很快能够成为一个稳定与和平的地方，在那里各社区都将参与已经根据第1244(1999)号决议而设立的各个机构。我们鼓励少数民族社区，特别是在米特罗维察区域的少数民族放弃平行的结构，并遵守科索沃特派团和驻科部队所实施的法律。

区域一体化是科索沃发展的一个重要因素。临时自治政府应当加强与邻国，特别是贝尔格莱德的关系。我们认为，加强与贝尔格莱德当局的合作是一个重要的组成部分，有助于解决依然存在的许多困难的问题，特别是在即将举行的市政选举中。我们赞赏贝尔格莱德当局努力帮助塞族社区在更大程度上的参与，从而使这项工作更具参与性和代表性。

至于境内流离失所者和难民的回返，科索沃政府和科索沃特派团为鼓励大规模回返而采取的步骤值得注意。既然塞族社区在政府中有其代表，他们的关切将得到适当的处理，这一社区的成员返回家园将得到促进。然而，我们认为，为了能够持续，更加有必要的是，该进程得到捐助社会的持续援助。

最后，我们特别感谢秘书长特别代表施泰纳先生为推动科索沃的和平进程所作出的可嘉努力。我们同

意他的看法，即科索沃各机构应当作好准备，让科索沃走向一个公平与公正的社会。

**张义山先生** (中国)：首先，象在我前面发言的代表一样，我要感谢盖埃诺副秘书长的通报。

联合国在科索沃建立行政当局已整整三年了。我们有必要对这三年的情况进行一番回顾和总结。回顾和总结的目的是为了更好地改进和完善今后的工作。因此，在回顾和总结的时候，在我们肯定基本成绩的同时，重点应当放在总结经验方面，这样有利于以后我们能够更有效地进行工作。

三年以来，国际社会在科索沃的确取得了一些成绩，我们赞赏联科特派团在历任团长领导下付出的辛苦努力。比如说科索沃的犯罪率明显下降，而且初步建立了法治社会的雏形，塞族等少数民族参加了临时政府，现在临时政府和议会正常运转；联科特派团与南联盟签署了旨在解决一系列问题的《联合文件》，双方还交换了塞阿两族战俘；特派团并制订了完成任务的基准，包括在2003-2004年实现大规模的难民返回等。

但同时我不得不指出，在当前我们仍然面临着很多困难，科索沃的局势仍然令人十分关注。我想着重谈及三方面的问题。

一是少数民族的权益，特别是安全问题。如何改进安全环境，以便少数民族尽快返回，这一问题仍需要安理会予以特别的关注。

南联盟塞尔维亚总理乔维奇先生几次在安理会以大量的数字和事实描述了科索沃少数民族的生活现状，他的发言引起包括中国代表团在内许多在座者的强烈反响。我们希望特派团在按照基本目标完成其各领域任务同时，对塞等少数民族的合理关切予以充分照顾并切实加以解决。道理很简单，少数民族的权利如得不到保障，科索沃将无法建立多元文化的多族裔社会，特派团也无法真正完成其基本任务。

二是全面执行1244(1999)号决议问题。我们注意到，《科索沃临时自治政府宪法》的出台引起安理

会内外对安理会 1244 (1999) 号决议是否得到切实执行, 即是否在南联盟范围内解决科索沃地位问题的质疑; 科索沃议会选举如期举行, 但随后就出现执政联盟的政治僵局; 随着施泰纳作为新任秘书长特别代表上任并将打破政治僵局作为其优先目标, 以鲁戈瓦为首的临时自治政府宣告成立, 但他却随即发表了科索沃独立言论, 对科索沃及该地区的局势造成严重负面影响; 而此后科索沃临时政府和议会关于科索沃领土的决定不但有损于秘书长特别代表的权威, 更有悖于安理会决议和国际惯例; 在这里需要特别指出的是, 任何把科索沃推向独立的企图都不利于该地区的和平与稳定。

第三, 科索沃问题的解决要结合综合战略。10 月的市政选举倍受关注, 但是, 如果难民遣返、失踪人员返回、少数民族安全、经济重建等一系列问题都不能得到妥善解决, 那必将损害政治进程方面已经取得的成果。因此, 我们认为, 国际社会应当继续努力, 推动上述各方面问题得到同等的同样重视。

综上所述, 我们对联合国在科索沃的努力适时加以总结, 以有助于巩固我们所取得的成果, 以不辜负关心科索沃各民族命运的人们对我们安理会的殷切期望。

**莱维特先生** (法国) (以法语发言): 我感谢让—马里·盖埃诺——一如既往——非常全面地通报科索沃最新事态发展。法国同意西班牙代表将在本次讨论期间代表欧洲联盟 (欧盟) 所作的发言。我将仅以我国代表身份, 发言忆及对我们至关重要的各项问题。

施泰纳先生及其工作班子应该得到我们的鼓励和支持。自通过第 1244 (1999) 号决议和联合国来到科索沃三年后, 我们已经取得很大进展。国际社会仍决心促进全面执行该决议, 并确保遵守该决议。自特别代表二月份承担其职责以来已采取额外步骤。施泰纳先生成功地使自治政府临时机构成为现实。他促进了这些机构的建立, 并说服科索沃社会各部门代表参加这些机构。他鼓励执行宪法纲要, 同时确保找出不

遵守其规定的主动行动。由于科索沃特派团采取了行动, 人们已经取得显著成果。

我们还要对秘书长特别代表和南斯拉夫当局之间的对话表示欢迎。科索沃特派团和临时机构必须同贝尔格莱德当局在各自主管领域建立信任合作。执行 2001 年 11 月 5 日共同文件仍是双方关系和执行第 1244 (1999) 号决议的基石。另外, 施泰纳先生还强调必须遣返难民和流离失所者。应该不遗余力地实现遣返作业。该工作的成功将对衡量科索沃社会扎根民主、消除暴力和为区域稳定做出积极贡献的能力具有决定性意义。所有科索沃人都应动员起来, 以确保科索沃特派团管理的各个项目取得成功。这种动员应该延伸至恢复法制、维护正义和打击有罪无罚现象。我们支持科索沃特派团在这方面采取行动。

自治当局应该通过充分遵守第 1244 (1999) 号决议和宪法纲要——而非其它东西, 参与科索沃的日常生活。开始具体工作的条件目前已经存在。鉴于农业部长和返回问题部门间协调员在施泰纳先生面前进行了宣誓, 政府在其就职 100 多天后组建完毕。我们应对此表示欢迎。我们现在要做的是致力于全体人民的福祉, 而无论其出身如何。秘书长最近的报告所提及的基准将使我们能够更加准确地评估科索沃在民主、法制、区域稳定和尊重国际法方面取得的进展。科索沃官员应该根据这些方针继续进行其各项努力。没有其它替代办法。这是使科索沃更接近欧洲标准的条件。任何违反第 1244 (1999) 号决议和宪法框架的行动都直接违背了这一目标。

在这方面, 保护科索沃领土完整问题的决议等主动行动超出了自治政府的权限, 是完全无效的。安全理事会和秘书长特别代表最近都强调了这一点。此类主动行动使科索沃无法朝稳定和更美好未来方向取得进展。自治政府临时机构必须在这方面展示其责任感。我们坚定地支持秘书长的特别代表努力确保尊重法制。在这方面我们支持关于自治机构在国际合作领域的协定的 6 月 13 日准则。

自治机构以及各国有责任尊重国际法。阿尔巴尼亚共和国经济事务部长和科索沃政府的贸易和工业部长 5 月 30 日签署的谅解备忘录本应成分体现这项原则。特别代表十分正确地宣布这项谅解备忘录无效。欧洲联盟为这个区域各国发动的稳定与结盟进程呼吁各国避免以任何行为干扰法制和干扰国际社会在科索沃的努力。这就是萨格勒布首脑会议的精神，我们必须维持这种精神。

最后，安全理事会关于南斯拉夫同马其顿之间的边界协定的立场是明确的。通过所有有关各方之间的对话与合作，作出关于执行这项协定的实际安排，应有助于发扬萨格勒布首脑会议的精神。

**科尔比先生**（挪威）（**以英语发言**）：首先，我谨感谢盖埃诺先生作的情况介绍，并感谢联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃 特派团）的工作人员以献身精神执行第 1244（1999）号决议。挪威支持特别代表施泰纳继续努力在科索沃巩固法制。最近逮捕了科索沃解放军（科军）的前六名成员，表明任何人都不能凌驾于法律之上。我们呼吁科索沃领导人与科索沃特派团合作，执行零容忍政策，在科索沃促进法制和人权。

挪威欢迎包括雷杰皮总理在内的人士最近作出关于促进对话、种族间和解和流离失所人员返回的声明和姿态。我们鼓励其他科索沃阿族领导人象他那样做，把语言和主张变为具体行动，这样就能在科索沃真正实现种族间和解。

我们重申我们支持秘书长的特别代表提出的基准。一项主要的基准是，建立有效、有代表性和能发挥作用的临时自治机构。这是今后几个月里一项主要的挑战。塞族的参与是一个积极步骤。这些机构中必须提供多种族的、政治上中立的民事服务。只有那样它们才能为了全科索沃人民的利益公正地履行其职责。

挪威欢迎施泰纳先生关于流离失所人员和难民可持续返回原则的概念文件，这些人员的返回是又一

个基准。第 1244（1999）号决议确认所有国内流离失所人员和难民返回自己在科索沃的家园的权利。临时自治机构和科索沃特派团有责任确保这种权利。

这关系到我们的信誉。如果要实现这项原则，我们就必须在不久的将来看到成果。此外，创造条件使少数族裔相信他们能够留在科索沃是一项紧迫任务。除非扭转少数族裔离开科索沃的趋势，否则就不可能有大批人可持续返回。

无需说，必须改善安全环境。但还应更加紧迫地解决财产权问题。财产所有权不明确，引起疑惑，这是返回的主要障碍，并阻碍了经济投资。挪威支持住房和财产局在这方面作出的努力。我们欢迎特别代表施泰纳把重点进一步放在国内流离失所人员返回的问题上，但我们希望鼓励给予住房和财产局更多的注意和资源，以提高其效率和加强案件处理工作。这将改善成千上万的国内流离失所人员的生活条件，他们目前面临重重困难，无法返回家园。

我们重申我们支持特别代表宣布科索沃议会企图处理超过其职权范围的事项的做法是无效的。挪威敦促科索沃议会自己宣布将按照特别代表的基准行事，着重注意执行自己职责范围内的任务，现迫切需要在执行这些任务方面取得进展。

科索沃特派团和临时自治机构代表的普里什蒂纳同贝尔格莱德之间的合作对于执行第 1244（1999）号决议至关重要。副总理乔维奇在这方面发挥了建设性作用。我们鼓励乔维奇和特别代表施泰纳共同支持塞族代表选出的温和派领导人，塞族代表们努力在临时自治机构内进行建设性的工作。

**埃尔登先生**（联合王国）（**以英语发言**）：我谨感谢让-马里·盖埃诺同以往一样再次作了非常有益的全面而内容丰富的情况介绍。今天上午我将尽可能简短地发言，因为，如其他代表已指出的那样，西班牙代表稍后将以欧洲联盟的名义发言。

我谨提出几点，这些是国家重要事项。第一，我们继续支持特别代表施泰纳为联合国科索沃临时行

政当局特派团（科索沃特派团）提出的优先事项：加强法律和秩序、经济建设取得进展以及建立一个对所有族裔都安全的社会。这些事项对把科索沃建设成为一个向前看、容忍和繁荣的社会至关重要。

我们在过去的情况介绍和辩论中谈到少数族裔参与的重要性。因此，在临时自治机构中任命一名来自塞族的部长是向前迈出了令人高兴的一步。现在在临时自治机构中有人能够充分代表科索沃少数族裔的利益了。

我们还欢迎贝尔格莱德同科索沃特派团合作，包括最近就警察合作和铁路问题达成了协定。使来自普里什蒂纳临时自治机构代表参与这一进程至关重要。这是我曾几次提到的一点，我希望能够这样做。

但这就使我谈到副秘书长盖埃诺和其他人今天上午提及的一个问题，即科索沃的国际关系问题。

科索沃必须与该地区其他方面发展良好关系，尤其是促进贸易和繁荣。但是，科索沃议会和各自治机构采取的任何行动都必须符合安全理事会第 1244（1999）号决议和《宪法框架》的规定。

因此，我们对最近签署的阿尔巴尼亚—科索沃贸易合作协定感到关注。显然，科索沃特派团负责科索沃的对外关系，我们充分支持施泰纳特别代表努力保证，与科索沃达成的任何对外协定得到科索沃特派团的协调，并且由施泰纳先生签署。

科索沃议会和各自治机构必须认识到，在没有科索沃特派团参与的情况下签署的任何协定都得不到国际社会的承认。现在，必须在科索沃特派团参与下，与阿尔巴尼亚重新谈判上述协定。

关于难民回归问题，联合王国非常关心，愿意为各项目提供资金，促进这个进程。我们等待着科索沃特派团在这方面提出具体提案。我们鼓励各国政府尽可能参与这项努力。

最后指出联合王国经常提出的另一个问题：有组织犯罪和极端主义问题。科索沃目前的有组织犯罪和

极端主义活动仍然极为令人担忧。这是阻碍经济和政治发展的一个关键因素，也是阻碍难民大规模回归的关键因素。我们继续支持科索沃特派团和驻科部队积极采取行动，打击从事这些活动的人，我们欢迎科索沃特派团最近逮捕 4 名嫌犯，他们涉嫌于 1999 年 6 月参与了侵犯科索沃人的犯罪活动。

我现在结束发言，但是，我谨表示赞成马布巴尼大使关于特别代表所采取办法和关于今天上午摆在我们桌上的非常有用资料的发言。我们仍然认为，安理会关于科索沃问题的这些讨论非常有用。

**科尔先生**（爱尔兰）**（以英语发言）**：我国代表团与其他代表团一道，感谢盖埃诺副秘书长今天上午所作关于科索沃最新发展的全面通报。

当然，爱尔兰完全支持西班牙代表不久将以欧洲联盟名义作的发言，因此，我仅提出我国代表团在讨论的这个阶段特别重视的几个问题。

爱尔兰欢迎在保证所有社区参与临时自治机构方面进一步取得进展。波弗拉塔克(Povratok)联盟接受他们在临时政府中的职位，这特别值得欢迎。科索沃必须建立真正多民族的政府，其代表的不同社区必须精诚合作。

爱尔兰热烈赞赏施泰纳特别代表开展的工作，包括他概述的优先秩序，当然还包括制订衡量标准的进程。正如埃尔德大使刚才指出，我们还热烈赞赏特别代表自任命以来对其工作采取的公开和透明政策。

上个月，安全理事会已经明确表示，正如特别代表指出，科索沃议会关于南斯拉夫联盟共和国与前南斯拉夫的马其顿共和国之间边界协定的决议是无效的。这种决议也是对《共同文件》的质疑，通过这种决议不能提高科索沃议会的信誉，而且对进行区域对话制造了实际障碍。

因此，科索沃议会现在必须将精力集中在其职权范围内的各种关键事项上。在这些领域——包括教育和保健、创造就业和加强法治等领域，亟需取得明显

进展。正如施泰纳先生所指出，科索沃议会不能分心，不能忽视其非常重要的职责。

现在，科索沃民选领导人必须努力促进真正的政治对话——在科索沃各社区内进行对话以及社区之间进行对话，只有这样，临时政府才能充分发挥效力。这种对话是 10 月份市镇选举筹备工作的关键。

盖埃诺副秘书长今天上午通报了市镇选举筹备工作的最新情况，他的通报令人鼓舞。参与筹备进程的程度令人鼓舞，与两年前举行的市镇选举相比，有很大的进步。

我国代表团欢迎 5 月底在贝尔格莱德举行的南斯拉夫联盟共和国—科索沃特派团高级别工作组最近一次会议。这是去年 11 月签署《共同文件》以来举行的第四次会议，是加强合作的重要象征。

施泰纳先生阐述了科索沃未来发展的全面展望，其基础是经济进步、法治和建设对科索沃各民族都公平和公正的社会。必须强调经济改革和重建，包括私有化，以保证科索沃实现真正和持久稳定。

正如我们以前所指出，在建立法治社会方面取得进展非常重要，只有这样，科索沃才能确保其未来发展，特别是真正开创欧洲化的前景。在充满犯罪、暴力或恐怖主义行为的环境里，民主制度不能扎根。出于民族原因的暴力行为尤其是一种祸患，这种事件只会破坏科索沃的欧洲化进展。我们赞赏特别代表加强科索沃特派团警察力量，赞赏他制订特别条例，处理有组织犯罪问题，赞赏他制订零容忍政策，这种政策贯穿在他采取的办法中。

自 4 月初发生攻击科索沃特派团警察事件以来，米特罗维察的局势一般保持平静，爱尔兰对此表示欢迎。鉴于当时被逮捕的人仍然在押，局势显然仍然是紧张的，但是，没有出现其他这类抗议活动，这令人鼓舞。但是，那些谴责这类行动和其他类似攻击行动的地方社区领导人必须进一步参与努力，发出明确的信息：极端主义没有任何益处。在科索沃北部，科索沃特派团的权威必须得到尊重。

与被拘禁人士问题一样，少数民族回归问题仍然容易引起激动情绪，科索沃特派团强调少数民族回归问题，爱尔兰对此表示强烈支持。正如施泰纳先生指出——盖埃诺副秘书长今天上午也指出了这一点，在今后几年里，在回归问题上有实现真正突破的希望，我们必须鼓励所有方面——地方和区域各方面——尽一切努力，保证抓住这个机会。

我国代表团还感谢盖埃诺先生通报寻找失踪人士问题新情况。必须强调，这个问题在促进更广泛的正义方面具有敏感性和至关重要性。

科索沃的命运在欧洲。东南欧的和平与稳定显然取决于科索沃的顺利发展。科索沃领导人必须努力建设一个真正多民族、民主的社会，以保证科索沃沿着与欧洲一体化的道路前进。

爱尔兰将与我们欧洲联盟各伙伴一道，继续支持通过《稳定协定》和稳定和结合进程，加强一体化和区域合作。

**主席(以阿拉伯语发言)**:我现在以阿拉伯叙利亚共和国代表名义发言。

与安全理事会所有其他成员一样，我国代表团谨感谢让-马里·盖埃诺副秘书长就科索沃各方面问题最新发展所作的详细通报。

我国代表团欢迎科索沃最近出现的积极事态发展，特别是包括科索沃塞族返回联盟成员的行政机构的建立。我们认为，这是继施泰纳先生 4 月 24 日最后一次通报以来的重要进展和良好事态发展。

我们谨感谢联合国科索沃临时行政当局特派团。我们认为它正继续同临时政府合作以按照施泰纳先生拟定的指导方针移交权力。我们认为，科索沃特派团正努力确保临时政府采取的任何措施符合第 1244 (1999) 号决议和《宪法框架》的指导方针、基准和规定。我们赞赏南斯拉夫联盟共和国正在做的努力。

我国代表团还感谢驻科部队打击越界贩运活动和防止贩运者的非法活动的工作。我们鼓励他们继续

按照施泰纳先生建立的机制而与当地警察部队合作，以打击区域犯罪并促进法治。我们认为打击区域犯罪需要与邻国合作，才能确保全面的做法。

我们赞赏在经济和财政方面的改善。我国代表团鼓励遣返流离失所者的持续努力，认为这将加强科索沃的稳定，特别是继相当数量的流离失所者返回家园并日益参加重建国家之后。

我们满怀信心地期待着将于 10 月举行的市政选举，希望科索沃各社区和少数民族都会有代表参加这些选举，而各方的参与将得到保证。

我们感谢施泰纳先生和所有在科索沃特派团中工作的人继续为确保科索沃和整个巴尔干地区的平静和稳定所做的努力。

我现在恢复我作为安理会主席的职务。我现在请南斯拉夫联盟共和国代表发言。

**萨霍维奇先生**（南斯拉夫联盟共和国）（**以英语发言**）：主席先生，在发言之前，我要感谢你举行本次会议，并祝贺年在 6 月份主持安理会工作的不同寻常的方式。我还感谢副秘书长盖埃诺通常非常翔实和全面的通报。

最近纪念了科索沃和梅托希亚的国际存在 3 周年。特别代表施泰纳先生当时非常积极地谈到其特派团迄今取得的成果。

无疑，一些方面取得了某些进展。科索沃和梅托希亚显然已不同于 1999 年 6 月。然而，我们必须公平和实际地评估，以便能够取得进展。仍然要做大量工作和实现大量目标，才能恢复该省的正常状态。因此，我们需要回顾几个关于联合国科索沃临时行政当局特派团的 3 年存在的事实。

最近关于犯罪大幅度下降和少数民族的安全得到改善的宣布，并没有准确地描绘了日益减少的少数民族人口每天面对的危险。过去 4 年中针对塞族和其他非阿尔巴尼亚族的谋杀和绑架的总数的三分之二，是在国际部队到达后犯下的。极少肇事者被绳之以

法。最近，18 岁的 Aleksandar Dodic 于中午时在 Vitina 的市场被杀害。

飞地之外的自由移徙仍不存在。一些时候以前，在安理会上提到塞族人和非阿尔巴尼亚人在科索沃和梅托希亚旅行时，乘坐没有时刻表的汽车。由于安全原因，到达和出发的时间无人知道。这一情况仍然存在。

为澄清 1 300 名被绑架和失踪的非阿尔巴尼亚人的命运所做的工作极少，令人无法原谅。少数民族的财产被夺走，其文化遗产被摧毁。在 Orahovac 镇，60% 的塞族人坟墓被亵渎。该省最大的少数民族即塞族，对于其语言是否将存在下去没有任何保证。科索沃电视台的塞尔维亚语节目，每天仅有 7 分钟。

考虑到所有这些情况，迄今总数为 226 000 人的塞族内部流离失所者中的仅仅几百人敢返回科索沃和梅托希亚，就不足为奇。如果这一速度保持不改变，科索沃和梅托希亚将永远是单一种族社会。因此，我们很难理解科索沃特派团官员最近所讲的返回的机会得到改善指的是什么。

我国政府欢迎科索沃政府的宪法，认为是一项积极的成就。塞尔维亚联盟 Povratak 代表占据了应有的位置，从而确定他们愿意参加建设科索沃和梅托希亚的未来。我们尤其欢迎总理保证代表该省所有居民工作。南斯拉夫期望这一保证将带来第一步，即结束目前 Povratak 代表乘坐由严密国际保安部队陪同的装甲车前往议会的情况。

我们还不得不提到，科索沃议会违反安全理事会第 1244（1999）号决议、《宪法框架》和安理会多次表明的立场，最近通过了一项决议，反对关于在南斯拉夫联盟共和国与马其顿共和国之间划定边界的协议，以及南斯拉夫联盟共和国——科索沃特派团的共同文件。我国政府赞赏施泰纳先生迅速宣布该决议在法律上无效。然而，我们仍然关注这一行为的政治影响，而鉴于临时机构与阿尔巴尼亚签署贸易协定的企图，就更加关注，我们坚决谴责这一企图。

我们同意，科索沃和梅托希亚在没有开始经济恢复之前是不能向前推进的。为此，塞尔维亚政府已通知科索沃特派团，它完全支持该省内的私有化，认为这是今后稳定经济发展的基本先决条件。我们南斯拉夫毕竟也开始走上私有化的道路。

然而，我国政府认为，科索沃特派团所提出的模式没有能够尊重保护贷方的基本原则。鉴于目前所有制方面的许多相互关联关系以及在我们地区建立一个共同的经济空间的必要性，我们认为最为重要的是，塞尔维亚积极介入科索沃和梅托希亚的私有化进程。

在一个相关的事项上，塞尔维亚共和国正在负责并偿付科索沃和梅托希亚实体所欠下的 14 亿美元的债务。与此同时，许多塞尔维亚银行拥有该省各实体欠他们的大量应收帐户。然而，科索沃特派团提议一面进行私有化进程，同时将沉重的债务负担加在脆弱的塞尔维亚经济上。

科索沃米特罗维察的局势经常被说成是国际关切的原因。一方面我们完全同意，这样一个敏感问题的解决办法需要达成一致意见，同时我要提请安理会注意一个没有得到充分重视的事实。科索沃米特罗维察北部地区是否便会是单一种族的科索沃和梅托希亚各城市中的唯一多种族都市地区。其人口包括数亿千计的塞尔维亚人、阿尔巴尼亚人、波斯尼亚人、土耳其人和吉卜塞人。

为了匆忙找到解决办法而考虑不充分的任何行动都会产生新的——或许是最后的——塞尔维亚人的出走。我们的坚定立场是，必须在科索沃和梅托希亚实行平等的返回城市的标准和规则。在顾及到各少数民族权益的前提下，考虑有关地方政府的可能组织的各项提议对于解决问题非常有益。

国际社会在今后一段时间里对科索沃和梅托希亚负有重大责任。科索沃特派团和科索沃临时机构应该集中努力，加强法治、充分尊重所有居民，特别是少数民族的人权、建设一个民主、多种族社会和机构、

打击有组织犯罪和腐败、并且改善经济局势。秘书长特别代表在其对安理会的上次发言中所提出的标准概念提出了在这些及其他领域所应预先具备的标准，今后应该达到这些标准。然而最为重要的标准是多数人态度的转变，使得流离失所的塞尔维亚人和其他非阿尔巴尼亚人的返回成为现实。这应该是当地阿尔巴尼亚族政治家的责任，他们不应停留在口头上，而应有所行动。

就我们而言，我们再次确认，我们愿意如南斯拉夫联盟共和国—科索沃特派团共同文中所指出的那样，在实施安全理事会第 1244 (1999) 号决议中进行对话和合作。在此框架内，科索沃特派团和科索沃政府在努力使科索沃和梅托希亚最终融入欧洲的努力中能够得到我们的充分支持，这也是我们的共同目标。

**主席 (以阿拉伯语发言)**：我感谢南斯拉夫联盟共和国代表所说的客气话。

我现在请西班牙代表发言。我请她在安理会议席就座并发言。

**梅嫩德斯女士 (西班牙) (以西班牙语发言)**：我谨代表欧洲联盟发言。(保加利亚、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克和斯洛文尼亚、塞浦路斯、马耳他和土耳其，以及冰岛和列支敦士登赞同本次发言。

首先我要感谢盖埃诺副秘书长今天的通报。欧洲联盟支持秘书长特别代表施泰纳先生在执行其标准政策时所表现出的决心，以此衡量在建立一个多种族、政治上稳定和经济上可持久的科索沃方面所取得的进展。

在法治基础上建立文化，解决犯罪和暴力以及确保经济进步是一切努力需要集中于其上的优先任务，在此基础上才能考虑与科索沃地位相关的问题。我们感到鼓舞的看到，临时政府向科索沃国民大会提交的方案草案所规定的优先任务同标准具有同样方向的目标。

我们欢迎如下事实，即波夫拉塔卡联盟的代表们已经承担起在临时政府和秘书长特别代表办公室内为他们分配的职务。塞尔维亚社区，实际上是科索沃的所有少数民族的充分参与依然对于临时机构的有效运作以及确保他们的利益得到充分考虑和维护至关重要。同样将被证明是至关重要，要促进返回进程和推动和解以及社区间的建立信任。

我们支持联合国科索沃临时行政当局特派团强调少数民族返回的问题，并期望负责返回问题的新任部间协调员和返回及社区问题办公室高级顾问将发挥重要作用，帮助制定旨在促进长久返回和使少数民族社区融入主流科索沃社会的政策。

由于冲突的原因，仍有 100 多万人民在周边地区流离失所。过去几年显示，当出现特别是少数民族返回的条件时，便能很快取得进展。所有区域行动方必须不遗余力地为返回建立适当的安全和立法条件，并调拨资源确保其持久性。

欧洲联盟对于科索沃北部的局势仍感不安，呼吁南斯拉夫联盟共和国当局鼓励和促进无条件尊重科索沃特派团在整个科索沃的权威。对于米特罗维察的并行结构的支持必须结束，该城市必须重新被置于科索沃特派团和人民当选代表的充分权威下。目前在科索沃实施的标准政策也应充分在米特罗维察实施。现在需要取得进展，有关各方应表现出充分的承诺，这样 10 月份的市政选举才能带来必要的正常行政管理。

我们支持科索沃特派团在这方面的一切努力，包括最近在米特罗维察北部地区开始进行的同科索沃部队一道共同巡逻，以及建立旨在建立信任的工作组。

欧洲联盟已经表示，它充分支持秘书长特别代表施泰纳先生的决定，即宣布 5 月 23 日科索沃国民大会关于“科索沃领土完整”的决议为无效，并敦促科索沃临时机构在第 1244 (1999) 号决议和宪法框架所确定的职权范围内解除他们的义务，并将其努力集中于加强法治、改善经济局势，包括创造就业机会和促

进一个安全的环境，进而鼓励难民和境内流离失所人士的返回。

我们重申完全支持前南斯拉夫的马其顿共和国同南斯拉夫联盟共和国签署的 2001 年 2 月 23 日边界协定，并鼓励科索沃特派团和前南斯拉夫的马其顿共和国政府迅速商定和实施各种实际办法，解决受影响地区面临的种种问题。我们对科索沃和前南斯拉夫的马其顿共和国边界沿线日趋频繁地发生事件感到关切。

特别代表施泰纳适当地处理了犯罪和暴力问题，并确保把行动自由作为优先问题。暴力和犯罪使民主无法扎根，并妨害了投资和经济增长的前景。我们支持施泰纳先生的零容忍政策，并赞扬他为加强科索沃特派团有效打击犯罪、恐怖主义、极端主义和暴力的能力而采取各项措施并实行各项规章。我们还欢迎同南斯拉夫联盟共和国和塞尔维亚就警务合作问题达成协议。

最后，我要谈一谈稳定与结盟进程——这是支持可持续的、同欧盟兼容的改革的一项长期政策取向，目的是帮助该区域各国准备加入欧洲联盟。这已成为各国国内政治、民主和经济改革、加强区域层面和巩固区域合作的驱动力，两者携手共进，同欧洲联盟一起共创更密切的关系。

我们敦促贝尔格莱德和科索沃特派团同科索沃自治政府临时机构一起，在安全理事会第 1244 (1999) 号决议、《宪法纲要》和《共同文件》框架内，坚决努力实现稳定与结盟进程的各项目标。

**主席（以阿拉伯语发言）：**我现在请盖埃诺先生对安理会成员发表的评论和提出的问题做出回应。

**盖埃诺先生（以英语发言）：**时间已晚，我仅提出两个简短意见。

第一，我要表明，我确实同意几位安理会成员就施泰纳先生对基准问题采取的办法发表的评论。如果我可以的话，我将不仅赞同施泰纳先生的评论，而且把这一做法通报其它特派团，因为我认为——安理会许

多其他成员也这样说——提供更大的透明度，从而加强问责制，将有助于确保改善安理会同特派团之间的关系，并有助于其它特派团、特别是负有广泛任务的特派团更加集中精力，因此更为有效。

我的第二个意见涉及南斯拉夫大使所说的话。他提醒我们，如果说已经取得很大进展，那么仍有很多工作要做。在这方面，我要表明，如果我们要成功实现特派团目标之一——例如返回和重返社会问题——我们就必须象挪威大使所提及的那样，继续处理从安全到日趋增长的活跃经济等广泛问题，并处理住房和财产管理局等各个方面。我们必须处理大量问题，这不

仅需要安理会的政治支持，而且也需要国际社会的财政支持和关注。安理会对特派团的支持令我感到鼓舞。

**主席（以阿拉伯语发言）：**我要再次感谢盖埃诺先生提出简报并做出回应。

我名单上没有别人报名发言了。

安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。

**下午 1 时 40 分散会**